

CUPRINS

Cristina Maria ANDREI: <i>Importanța testelor consecvente în achiziționarea corectă a unei limbi străine</i>	11
Florentina ANGHEL: <i>Rezistența la schimbare în romanul Lumină de august de William Faulkner</i>	17
Oana BADEA-VOICULESCU: <i>Abordarea textelor tehnice de specialitate</i>	23
Carmen BANȚA: <i>Ovidiu Bîrlea, un nume emblematic în studiile folclorice din România</i>	28
Denisa BĂRBUCEANU: <i>Dualism și bogomilism în poemul Cain al lui Byron</i>	34
Adrian-Florin BUȘU: <i>Shakespeare și Eminescu</i>	40
Mădălina CERBAN: <i>Dependențele sintactice în cadrul construcției relaționale</i>	46
Mădălina DEACONU: <i>Scurtă prezentare a sublimării parțiale a metaplasmelelor și a sublimării complete în prima fază a creației poetice a lui Ion Barbu</i>	54
Ana-Maria DEMETRIAN: <i>Go Tell It on the Mountain ('Du-te și spune-i muntelui')</i> : <i>lecții de viață</i>	64
Georgiana-Elena DILĂ: <i>Devotamentul față de familie versus tradiția socială în piesa Vedere de pe pod a lui Arthur Miller</i>	72
Maria-Magdalena FĂURAR: <i>Metafora vindecării și a unificării în romanul Culoarea purperei de Alice Walker</i>	78
Iulia Cristina FRÎNCULESCU: <i>Terminologia medicală românească de influență engleză. Dileme actuale</i>	85
Ștefan Viorel GHENEA: <i>Abordarea externalistă a sensului. O critică a experimentului Pământului geamăn</i>	93
Oana GHIȚĂ: <i>Convenții matrimoniale în Noul Cod civil</i>	102
Florin-Ionuț GRIGORE: <i>Mihai Eminescu, Geniu pustiu: un roman realist și fantastic</i>	109
Ada ILIESCU: <i>Folosirea manualelor în predarea limbii române ca limbă străină</i>	115
Oana Iuliana ILINCA ȘTEFĂNESCU: <i>Engleza medicală pentru specialiștii din sănătate</i>	120
Manuela Lavinia ISTRĂTOAIE: <i>Terminologia Noului Cod Civil în normalizarea efectelor contractului de vânzare-cumpărare</i>	127
Laviniu Costinel LĂPĂDAT: <i>Alchimia culturală. Adaptarea ca moștenire în Omul invizibil</i>	135
Adriana LĂZĂRESCU: <i>Metafore ale limbajului de afaceri. Mărci ale negociatorilor</i>	141
Lavdosh MALAJ: <i>Sunt strategiile rezumării eficiente în compunerea unui text și în învățarea unei limbi străine?</i>	154
Cristina MĂNDOIU: <i>Dublul temporal și spațial în Trandafir pentru Emilia de William Faulkner</i>	162
Diana MARCU: <i>Utilizarea vocabularului economic în cadrul orelor de limba engleză</i>	169

Cristina-Gabriela MARIN: <i>Originile latine ale limbilor engleză și română</i>	175
Mădălina Georgiana MATEI: <i>Variabile ale folosirii mărcii discursive</i>	180
Adelina Emilia MIHALI: <i>Structura semantică și lexicală a numelor instituțiilor culturale din România</i>	187
Simona MITROIU: <i>Între Sine și Celălalt. Identitate, strategii și opțiuni</i>	195
Alexandra-Diana OȚĂT: <i>Particularități lexicale în realizarea contractelor</i>	203
Oana PANAITTE, Adrian TURCULEȚ: <i>Particularități diastratice ale intonației vocale folosite în orașul Focșani</i>	211
Armela PANAJOTI: <i>Retorica civilizației în romanele lui Joseph Conrad</i>	226
Irina PĂNESCU: <i>Limbajul spumos. Oscar Wilde: Importanța de a fi onest</i>	232
Claudia PISOSCHI: <i>Influența registrului stilistic asupra pragmaticii promnelor personale din limba engleză</i>	239
Vlad PEDA: <i>Folosirea statisticii în cadrul orelor de predare a limbii engleze (II)</i>	249
Mihaela PRIOTEASA: <i>Povestirea polițistă analitică a lui Borges influențată de Poe</i>	256
Cristina RADU-GOLEA: <i>Termeni cromatici în onomastica românească</i>	263
Georgiana REISS: <i>Caracteristici lexicale, sintactice și stilistice ale limbajului juridic englezesc</i>	272
Daniela ROGOBETE: <i>Distopii politice și alternative hiperreale în romanul Un om în întuneric al lui Paul Auster</i>	280
Mihaela ROIBU: <i>Oscar Wilde și dandy-ul</i>	287
Nicoleta Simona STAIKU: <i>Trăsături sintagmatice ale terminologiei medicale românești</i>	295
Andreea Mihaela STOIAN: <i>Este engleza vorbită mai folositoare decât engleza scrisă pentru studenții care învață engleza ca limbă străină?</i>	303
Mădălina STRECHIE: <i>Imperiul Roman și globalizarea</i>	307
Aloisia ȘOROP: <i>Întoarcerea unui băștinaș: rescrierea romanului Robinson Crusoe</i>	315
Nicoleta Mihaela ȘTEFAN: <i>Polisemia în terminologia electorală: analiză contextuală</i>	320
Bledar TOSKA: <i>Procesul argumentației entimemice și conectorii textuali discursivi</i>	326
Ana-Maria TRANTESCU: <i>Categorizarea și conceptualizarea. Abordarea statică și cea interpretativ dinamică</i>	331
Titela VÎLCEANU: <i>Implicatură interculturală și intervenție traductologică</i>	343
Alina-Maria ZAHARIA: <i>Problematica echivalenței în traducerea documentelor legislative din engleză în română</i>	349
Roxana ZAMFIRA: <i>Trăsături ale presupuziției, inferenței și implicaturii în reclamele din reviste</i>	355

CONTENTS

Cristina Maria ANDREI: <i>Consistent Tests: A Key Point in Achieving Language Accuracy</i>	11
Florentina ANGHEL: <i>Resistance to Change in William Faulkner's Light in August</i>	17
Oana BADEA-VOICULESCU: <i>Coping With Technical Specialized Texts</i>	23
Carmen BANȚA: <i>Ovidiu Birlea, Emblematic Name of the Romanian Folklore Studies</i>	28
Denisa BĂRBUCEANU: <i>Dualism and Bogomilism in Byron's Cain</i>	34
Adrian-Florin BUȘU: <i>Shakespeare and Eminescu</i>	40
Mădălina CERBAN: <i>Syntactic Dependencies within Relational Framework</i>	46
Mădălina DEACONU: <i>Brief Presentation of Metaplasms Partial Sublimation and Complete Sublimation in the First Stage of Creation of Ion Barbu's Poetry</i>	54
Ana-Maria DEMETRIAN: <i>Go Tell It on the Mountain: Lessons in Life</i>	64
Georgiana-Elena DILĂ: <i>Family Commitment versus Social Tradition in Arthur Miller's A View from the Bridge</i>	72
Maria-Magdalena FĂURAR: <i>Handcrafting the Healing and Unifying Metaphor in Alice Walker's The Color Purple</i>	78
Iulia Cristina FRÎNCULESCU: <i>Romanian Medical Terminology of English Influence. Contemporary Dilemmas</i>	85
Ștefan Viorel GHENEA: <i>The Externalist Approach to the Meaning. A Critique of the Twin Earth Thought Experiment</i>	93
Oana GHIȚĂ: <i>Matrimonial Conventions in the New Civil Code</i>	102
Florin-Ionuț GRIGORE: <i>Mihai Eminescu, Empty Genius: A Realist and Fantastic Novel</i>	109
Ada ILIESCU: <i>Using Manuals in Teaching Romanian as a Foreign Language</i>	115
Oana Iuliana ILINCA ȘTEFĂNESCU: <i>Medical English for Health Specialists</i>	120
Manuela Lavinia ISTRĂTOAIE: <i>The Terminology of the New Civil Code in Normalizing the Effects of the Sale-purchase Agreement</i>	127
Laviniu Costinel LĂPĂDAT: <i>Cultural Alchemy A Legacy of Adaptation in Invisible Man</i>	135
Adriana LĂZĂRESCU: <i>Business Metaphors: A Sign Negotiators Live By</i>	141
Lavdosh MALAJ: <i>Are Summary Strategies Effective in Text Composition and Foreign Language Learning?</i>	154
Cristina MĂNDOIU: <i>Temporal and Spatial Doubling in W. Faulkner's A Rose for Emily</i>	162
Diana MARCU: <i>Handling Economic Vocabulary in English Classes</i>	169
Cristina-Gabriela MARIN: <i>Latin Origins of English and Romanian</i>	175
Mădălina Georgiana MATEI: <i>Variables of Discourse Marker Use</i>	180
Adelina Emilia MIHALI: <i>Considerations on the Semantic and Lexical Structure of the Names of Cultural Institutions in Romania</i>	187
Simona MITROIU: <i>Between the Self and the Other. Identity, Strategies and</i>	

<i>Options</i>	195
Alexandra-Diana OȚĂȚ: <i>Lexical Peculiarities in Drafting Contracts</i>	203
Oana PANAITE, Adrian TURCULEȚ: <i>Diastratic Particularities of Speech Intonation used in Focșani</i>	211
Armela PANAJOTI: <i>The Rhetoric of Civilization in Joseph Conrad's Fiction</i>	226
Irina PĂNESCU: <i>Language witticisms. Oscar Wilde: The Importance of Being Earnest</i>	232
Claudia PISOSCHI: <i>The Stylistic Register Influence on the Pragmatics of English Personal Pronouns</i>	239
Vlad PEDA: <i>Using Statistics in ELT Classes (II)</i>	249
Mihaela PRIOTEASA: <i>Borges's Poesque Analytical Detective Story</i>	256
Cristina RADU-GOLEA: <i>Chromatic Terms in Romanian Onomastics</i>	263
Georgiana REISS: <i>Lexical, Syntactic and Stylistic Characteristics of English Legalese</i>	272
Daniela ROGOBETE: <i>Political Dystopias and Hyperreal Alternatives in Paul Auster's Man in the Dark</i>	280
Mihaela ROIBU: <i>Oscar Wilde and the Dandy</i>	287
Nicoleta Simona STAIUCU: <i>Syntagmatic Features in Romanian Medical Terminology</i>	295
Andreea Mihaela STOIAN: <i>Is Spoken English more useful than Written English for ESL Students?</i>	303
Mădălina STRECHIE: <i>The Roman Empire and Globalization</i>	307
Aloisia ȘOROP: <i>The Return of a Native: Rewriting Robinson Crusoe</i>	315
Nicoleta Mihaela ȘTEFAN: <i>Polysemy in Electoral Terminology: Contextual Analysis</i>	320
Bledar TOSKA: <i>The Enthymemic Argumentation Process and Textual Connectors in Discourse</i>	326
Ana-Maria TRANȚESCU: <i>Categorization and Conceptualization. The Static Approach and the Dynamic Construal Approach</i>	331
Titela VÎLCEANU: <i>Intercultural Implicature and Translatorial Action</i>	343
Alina-Maria ZAHARIA: <i>Equivalence Problems in Translating Legislative Documents between English and Romanian</i>	349
Roxana ZAMFIRA: <i>Features of Presuppositions, Inferences and Implicatures in Magazine Advertisements</i>	355

SOMMAIRE

Cristina Maria ANDREI: <i>Les tests sommatifs : un point fort dans l'acquisition correcte d'une langue étrangère</i>	11
Florentina ANGHEL: <i>La résistance au changement dans le roman Lumière d'août de William Faulkner</i>	17
Oana BADEA-VOICULESCU: <i>Aborder les textes techniques de spécialité</i>	23
Carmen BANȚA: <i>Ovidiu Bîrlea, un nom emblématique dans les études folkloriques roumaines</i>	28
Denisa BĂRBUCEANU: <i>Dualisme et bogomilisme dans le poème Caïn de Byron</i>	34
Adrian-Florin BUȘU: <i>Shakespeare et Eminescu</i>	40
Mădălina CERBAN: <i>Dépendances syntaxiques dans le cadre de la construction relationnelle</i>	46
Mădălina DEACONU: <i>Brève présentation de la sublimation partielle des métoplasmes et la sublimation totale dans la première étape de la création de Ion Barbu</i>	54
Ana-Maria DEMETRIAN: <i>Go Tell It on the Mountain ('Allez le dire sur la montagne'): leçons de vie</i>	64
Georgiana-Elena DILĂ: <i>Dévotion familiale versus tradition sociale dans Vu du pont d'Arthur Miller</i>	72
Maria-Magdalena FĂURAR: <i>La métaphore de la guérison et de l'unification dans Couleur pourpre d'Alice Walker</i>	78
Iulia Cristina FRÎNCULESCU: <i>Terminologie médicale roumaine d'influence anglaise. Dilemmes contemporains</i>	85
Ștefan Viorel GHENEA: <i>Approche externaliste du sens. Une critique de l'expérience de pensée de la Terre jumelle</i>	93
Oana GHIȚĂ: <i>Conventions matrimoniales dans le Nouveau Code Civil</i>	102
Florin-Ionuț GRIGORE: <i>Mihai Eminescu, Génie désert : un roman réaliste et fantastique</i>	109
Ada ILIESCU: <i>L'emploi des manuels dans l'enseignement du roumain comme langue étrangère</i>	115
Oana Iuliana ILINCA ȘTEFĂNESCU: <i>L'anglais médical pour les spécialistes</i>	120
Manuela Lavinia ISTRĂTOAIE: <i>La terminologie du Nouveau Code Civil dans la normalisation des effets des contrats de vente-achat</i>	127
Lavinia Costinel LĂPĂDAT: <i>Alchimie culturelle : l'adaptation comme héritage dans le roman Homme invisible, pour qui chantes-tu ?</i>	135
Adriana LĂZĂRESCU: <i>Les métaphores du langage des affaires : marques des négociateurs</i>	141
Lavdosh MALAJ: <i>Est-ce que les stratégies de résumer sont efficaces dans la composition du texte et l'apprentissage des langues étrangère ?</i>	154
Cristina MĂNDOIU: <i>Le double temporel et spatial dans la nouvelle Une rose pour Emily de William Faulkner</i>	162
Diana MARCU: <i>L'utilisation du vocabulaire économique pendant les classes d'anglais</i>	169

Cristina-Gabriela MARIN: <i>Les origines latines des langues anglaise et roumaine</i>	175
Mădălina Georgiana MATEI: <i>Variables de l'emploi des marques discursives</i> ..	180
Adelina Emilia MIHALI: <i>La structure sémantique et lexicale des noms des institutions culturelles roumaines</i>	187
Simona MITROIU : <i>Entre le Soi et l'Autre. Identité, stratégies et options</i>	195
Alexandra-Diana OȚĂȚ: <i>Particularités lexicales dans la réalisation des contrats</i>	203
Oana PANAITE, Adrian TURCULEȚ: <i>Particularités diastratiques de l'intonation vocale utilisée dans la ville de Focșani</i>	211
Armela PANAJOTI: <i>La rhétorique de la civilisation dans la fiction de Joseph Conrad</i>	226
Irina PĂNESCU: <i>Les mots d'esprit dans la pièce L'Importance d'être Constant d'Oscar Wilde</i>	232
Claudia PISOSCHI: <i>L'influence du registre stylistique sur la pragmatique des pronoms personnels en anglais</i>	239
Vlad PREDĂ: <i>L'utilisation des statistiques dans les classes d'anglais (II)</i>	249
Mihaela PRIOTEASA: <i>Le conte policier analytique de Borges écrit sous l'influence de Poe</i>	256
Cristina RADU-GOLEA: <i>Les termes chromatiques dans l'onomastique roumaine</i>	263
Georgiana REISS: <i>Caractéristiques lexicales, syntaxiques et stylistiques de l'anglais juridique</i>	272
Daniela ROGOBETE: <i>Dystopies politiques et alternatives hyper-réelles dans le roman Seul dans le noir de Paul Auster</i>	280
Mihaela ROIBU: <i>Oscar Wilde et le Dandy</i>	287
Nicoleta Simona STĂICU: <i>Traits syntagmatiques de la terminologie médicale roumaine</i>	295
Andreea Mihaela STOIAN: <i>Est-ce que l'anglais parlé est plus utile que l'anglais écrit pour les étudiants apprenant l'anglais comme langue étrangère ?</i>	303
Mădălina STRECHIE: <i>L'Empire romain et la globalisation</i>	307
Aloisia ȘOROP: <i>Le retour d'un natif : la réécriture du roman Robinson Crusoe</i>	315
Nicoleta Mihaela ȘTEFAN: <i>La polysémie de la terminologie électorale : analyse contextuelle</i>	320
Bledar TOSKA: <i>Le processus de l'argumentation enthymémique et les connecteurs textuels discursifs</i>	326
Ana-Maria TRĂNESCU: <i>La catégorisation et la conceptualisation. L'approche statique et interprétative-dynamique</i>	331
Titela VÎLCEANU: <i>Implicature interculturelle et intervention traductologique</i>	343
Alina-Maria ZAHARIA: <i>Problématique de l'équivalence dans la traduction des documents juridiques de l'anglais en roumain</i>	349
Roxana ZĂMFIȚĂ: <i>Caractéristiques des présuppositions, des inférences et des implicatures dans la publicité des magazines</i>	355